

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
КАФЕДРА ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ

«Иностранный язык»

Рабочая программа дисциплины

45.03.04. Интеллектуальные системы в гуманитарной сфере

Направленность: Разработка и программирование интеллектуальных систем

Квалификация выпускника: академический бакалавр

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2019

«Иностранный язык»

Рабочая программа дисциплины

Составители:

Г. В. Курлянская, доцент кафедры европейских языков

Е. В. Семенюк, к. филол. н., зав. кафедрой европейских языков

Е. В. Ильина, д. филол. н., профессор кафедры европейских языков

А. С. Комарова, старший преподаватель кафедры европейских языков

О. И. Полстяная, старший преподаватель кафедры европейских языков

Е. М. Кухтина, старший преподаватель кафедры европейских языков

Ответственный редактор:

Е. В. Семенюк, к. филол. н., зав. кафедрой европейских языков

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры
европейских языков ИЛ РГГУ

№ 9 от 22.06.2019

Оглавление

1. Пояснительная записка	5
1.1 Цели и задачи дисциплины	5
1.2. Формируемые компетенции	6
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	8
2. Структура дисциплины	9
3. Содержание дисциплины	12
3.1 Фонетика	12
3.2 Грамматика и синтаксис	12
3.3 Лексика	13
3.4 Аудирование	14
3.5. Аудиторное и домашнее чтение	14
3.6. Практика общения и письменная речь	15
4. Информационные и образовательные технологии	16
5. Оценка результатов обучения	17
5.1 Система оценивания	17
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине	18
5.3 Образцы дидактических материалов ФОС	20
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	48
6.1 Список источников и литературы	48
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникативной сети «Интернет»	52
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	52
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	52
Приложения	
Приложение 1. Аннотация дисциплины	54
Приложение 2. Лист изменений	56

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цели и задачи дисциплины

Цель курса — подготовить специалиста, владеющего английским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде. К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

Задачи курса

Свободное и разносторонне овладение английским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов, которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (*понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо*). В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах:

1. Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;
2. Практика говорения. Овладение началами искусства применения английского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.);
3. Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.;
4. Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.
5. Практическое овладение письмом.

6. Основы теории и практическое применение английской фонетики.
7. Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.
8. Основы теории и практическое употребление английской интонации.
9. Изучение употребления и роли английского языка как средства международного общения.
10. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

Следует отметить, что решение вышеперечисленных задач на занятиях английским языком должно быть подчинено его более целостному освоению, которое в конечном счете должно послужить «выходом» к осмыслению более специальных дисциплин. Именно поэтому изучение английского языка, как и любого другого языка, предполагает междисциплинарный подход, о котором речь пойдет ниже.

Методологически использование материалов, методик, практик, навыков, теорий и в целом опыта, накопленного в рамках вышеперечисленных смежных дисциплин, позволяет учащемуся выйти на новый уровень осознания изучаемого языка, увидеть его применение в разнообразных проблемных сферах жизнедеятельности и науки.

1.2 ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках.

УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия;

УК-4.2. Ведет деловую переписку на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем;

УК-4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий;

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1. Знать:

- сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи,
- социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё,

- функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;
- принципы английской орфографии и пунктуации,
- суть авторского употребления пунктуационных знаков и границы употребления авторской пунктуации,
- нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения,
- нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения,
- требование понятности текста,
- принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста,
- нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения,
- нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

2. Уметь:

при анализе устного и письменного текста

- извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный,
- определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный,
- пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте,
- оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;

- оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте,

при порождении устного и письменного текста:

- грамотно писать, используя словари и справочники различных типов,
- ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме,
- пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

3. Владеть техникой работы:

- с традиционными и Интернет-справочниками,
- со спелл-чекерами,
- лингвистическими корпусами.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Практическая стилистика русского языка».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Практический курс английского языка», «Перевод научных текстов по специальности с английского языка».

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **6** зачетных единиц, **216** часов, в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем — 84 часа, самостоятельная работа обучающихся — 114 часов.

Тематический план дисциплины «Иностранный язык» (в часах).

1 семестр

п/п	Раздел дисциплины/темы	емес-тр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации <i>(по семестрам)</i>
			Контактная				ром-еж-уточ-ная аттестация	а-м-ос-то-ят-ель-н-ая ра-б-от-а	
			ек-ци-и	е-ми-нар	ра-к-ти-че-ски-е за-ня-тия	а-бо-ра-тор-н-ые за-ня-тия			
1	Фонетика: English Pronunciation in Use, Cambridge University Press	1							Опрос на занятиях. Устный тест
2	Грамматика и синтаксис (Longman English Grammar Practice (Intermediate) by	1							Опрос на занятиях. Письменное задание

	L.G. Alexander,2001): структура английского предложения, существительное, местоимение, артикл, наречия, числительные, прилагательное, зачет								
3	Лексика: English Vocabulary in Use. Cambridge University Press, лексика из статей из Интернета	1							Опрос на занятиях. Письменное задание
4	Аудирование: International Dialects of English Archive. http://web.ku.edu/~idea/	1							Устный тест.
5	Аудиторное и домашнее чтение: статьи из Интернета	1							Опрос на занятиях. Письменное задание.
6	Практика общения и письменная речь: Contemporary Topics (Parts: 1-2-3): High Intermediate Listening and Note-Taking Skills; Writing Warm-Ups 70 Activities for PreWriting Abigail Tom and Jeather McKay. San Francisco, USA	1							Опрос на занятиях. Письменное задание.
7	Зачет	1							Итоговая контрольная работа
	Итого: Часы				42			66	

5	Аудиторное и домашнее чтение: статьи из Интернета	2							Опрос на занятиях. Письменное задание.	
6	Практика общения и письменная речь: Contemporary Topics (Parts: 1-2-3): High Intermediate Listening and Note-Taking Skills; Writing Warm-Ups 70 Activities for PreWriting Abigail Tom and Jeather McKay. San Francisco, USA	2							Опрос на занятиях. Письменное задание.	
7	Экзамен	2							Письменное задание	
	Итого: Часы				42			48		
	Общая трудоемкость, З.Е.								3	

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1 ФОНЕТИКА

Задача курса состоит в том, чтобы привить студентам основы теоретических знаний и практических умений в области английской фонетики. Чтобы добиться хорошего произношения, студенты должны научиться правильно произносить отдельные звуки и их сочетания не только в отдельных словах, но и в высказываниях; произносить предложения в естественном темпе, с правильным ударением, паузацией, мелодией, темпом и ритмом. Для этого служит изучение фонетической системы английского языка и выполнение специальных упражнений, цель которых состоит в том, чтобы сделать работу органов речи автоматической, т.е. такой, когда говорящий не обращает специального внимания на то, как правильно произнести тот или иной звук. Это умение достигается только посредством систематической работы и должно поддерживаться на протяжении всего времени обучения в университете, т.о., этому аспекту обучения необходимо уделять неослабевающее внимание на протяжении всех курсов. В результате студенты должны в полной мере освоить произносительную норму и артикуляционную базу английского языка, уметь распознавать и исправлять свои произносительные ошибки, а также в определенном объеме знать фонетическую терминологию и обладать некоторым объемом

теоретических знаний по фонетике, необходимых для овладения практическими навыками и их сознательного закрепления. Среди теоретических проблем освещаются такие, как особенности произносительной базы английского языка в отличие от русского; классификация английских гласных и согласных фонем; артикуляция английских гласных и согласных, вариативность фонем; стыковка звуков, ассимиляция, выпадение звуков; слоговое деление и фонетическая структура английского слова; интонация, мелодика и паузация английского предложения; разные виды интонации; фразовое ударение; ритм, темп и тембр английских сверхфразовых единств и высказываний.

За основной в рамках данного курса взят британский наддиалектный вариант английского языка, т.н. «стандартное» произношение (Received Pronunciation). Все тексты, диалоги и упражнения данного раздела взяты из современных оригинальных источников.

3.2 ГРАММАТИКА И СИНТАКСИС

В области грамматики задачей практического курса английского языка является практическое и теоретическое овладение всеми значимыми морфолого-синтаксическими структурами английской речи, как устной, так и письменной. У студентов на момент поступления в университет уже должна быть наработана определенная грамматическая база, поэтому задача данного курса состоит не столько в том, чтобы познакомить их с грамматическими и синтаксическими явлениями английского языка, сколько в том, чтобы более четко структурировать эти знания, заполнить имеющиеся у студентов пробелы и сделать употребление грамматических и синтаксических конструкций более осмысленным. Таким образом, то, насколько подробно прорабатывается каждая грамматическая или синтаксическая структура, может варьироваться в зависимости от объема остаточных послешкольных знаний студентов. Освещаются, в т.ч., следующие темы:

- *имя существительное*: образование множественного числа, исчисляемые и неисчисляемые существительные, образование притяжательных конструкций;
- *имя прилагательное*: образование степеней сравнения, субстантивные прилагательные;
- *глагол*: временная система (простые, длительные, перфектные, перфектно-длительные формы), согласование времен, личные и неличные формы глагола

(инфинитив, герундий, причастие и синтаксические комплексы с ними), страдательный залог, наклонения (сослагательные, императив), модальные глаголы;

- *наречие*: степени сравнения наречий, употребление наречий и прилагательных;
- *местоимение*: особенности употребления личных местоимений, относительные, возвратные, вопросительные местоимения;
- *артикли*: понятие и функция артикля, виды артиклей (определенный, неопределенный, нулевой), употребление артиклей с именами существительными, в т.ч. собственными;
- *предлоги*: употребление предлогов с именами и глаголами;
- *структура предложения*: порядок слов, формальное подлежащее, союзы, прямая и косвенная речь, «концевые вопросы» (tag questions).

3.3 ЛЕКСИКА

В области лексики целью курса является обеспечить студентов словарным запасом, необходимым для адекватного понимания и производства текстов и высказываний на продвинутом уровне владения языком (т.е., студенты должны понимать оригинальные неадаптированные тексты и уметь вести беседу на подавляющее большинство общих, а также на специальные темы). Нарастает как активный, так и пассивный словарь, относящийся ко всем основным темам и отражающий все основные виды человеческой деятельности (образование и наука, спорт, политика, природа, литература и т.д., и т.п.) и контексты использования (знакомство, выражение мнений и предпочтений и т.п.). Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов с двуязычными и одноязычными словарями для поиска синонимов, антонимов, омонимов, семантических групп слов, значений многозначных слов и т.д. Различные упражнения, выполняемые студентами, направлены на отработку и закрепление активного вокабуляра. Большое значение придается освоению лексических единиц идиоматического характера (таких, как фразовые глаголы, собственно идиомы и т.п.). Особым подразделом является изучение общенаучной лексики.

Изучение лексики выделяется в курсе в отдельный аспект (т.е. ему отводится определенное время на занятии), но при этом оно неразрывно связано и с другими аспектами изучения языка, такими как домашнее и аудиторное чтение, практика общения и письменная речь, перевод.

3.4 АУДИРОВАНИЕ

Данный аспект изучения направлен на то, чтобы выработать у студентов умение понимать устные тексты, произносимые в нормальном темпе носителями языка и иностранцами, говорящими по-английски. Студенты должны научиться отлично понимать устную речь, если говорящий использует стандартные формы произношения, принятые в Великобритании и США, а также разбирать устную речь носителей территориальных и социальных диалектов английского языка. Для этой цели используются как аудиоматериалы (интервью с носителями, записи с радио, песни), так и видеоматериалы (обучающие, документальные и художественные фильмы). Используются только современные, оригинальные аудио- и видеоматериалы.

3.5 АУДИТОРНОЕ И ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Обучение чтению направлено на выработку у студентов умения получить максимум информации из предложенного текста, выделить в нем определенные элементы, грамматические или синтаксические формы, слова одного лексического поля и т.п.) и составить мнение о его стилистической природе. В рамках курса чтение подразделяется на аудиторное и домашнее. Для аудиторного чтения используются в основном статьи из различных газет и новостных ресурсов, а также лингвистические тексты. Студенты должны научиться различным видам чтения (ознакомительным, изучающим и т.д.), уметь пересказать или реферировать текст, высказать свое мнение по затронутой проблеме и т.п. Для домашнего чтения используются неадаптированные художественные произведения английских и американских авторов, в основном рассказы или небольшие повести, так как именно этот формат более всего удобен для данного вида деятельности. Для достижения наибольшего эффекта с точки зрения освоения студентами необходимого словарного запаса, культурных реалий и т.п., предпочтение отдается современным произведениям (XX-XXI век). Задания по текстам включают упражнения на отработку активной лексики, вопросы к тексту, перевод отрывков текста, пересказ текста, написание эссе по тексту с выражением собственного впечатления и т.п.

3.6 ПРАКТИКА ОБЩЕНИЯ И ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ

Цель данного курса в этой области - это развитие у студентов умения адекватно использовать английский язык с учетом всех ранее рассмотренных аспектов, причем на таком уровне, когда их использование становится автоматическим, т.е. не требует заострения на себе особого внимания. Студенты должны научиться выражать свои мысли,

как устно, так и письменно, вести беседу или дискуссию на предложенную тему (на основе прочитанного текста и не только), в т.ч. по злободневным вопросам науки, общественной и политической жизни и т.д. Для обсуждения предлагается самый широкий спектр тем и вопросов. Данный аспект практического курса призван развить и закрепить у студентов навыки устной речи, расширить и активизировать их словарный запас, развить их дискуссионные навыки и умения, а также отработать и закрепить их произносительные навыки. Задачи того же порядка ставятся и в области письменной речи: студенты должны научиться выражать свои мысли связно, логично, убедительно и правильно с точки зрения идиоматики, грамматики и стилистики. Задания в этой области включают написание эссе и сочинений по различным вопросам, небольших рассказов и т.п.

Еще одна цель курса в области коммуникации — это обеспечить студентов определенным набором устойчивых речевых формул и таким образом научить их вести беседу с учетом национальной и культурной специфики речевого поведения в Великобритании и США. Поскольку таким образом коммуникация на английском языке выступает как приобщение студентов к английской и американской культуре, в данном аспекте практического курса вводятся элементы страноведения и истории стран изучаемого языка. Задания включают презентацию докладов, выяснение значения той или иной реалии в справочной литературе и т.п.

4. ИНФОРМАЦИОННЫЕ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Информационные и образовательные технологии направлены на реализацию компетентностного подхода и основываются на принципе профессиональной направленности обучения.

Аудиторные лекционно-семинарские занятия проводятся с использованием электронных средств обучения (ПК, презентаций с использованием мультипроектора, проведения телеконференции).

- комментированного чтения докладов и сообщений по темам курса;
- ролевых игр.

При реализации программы курса «Практический курс английского языка» в практических занятиях используется проблемный метод, обсуждение докладов и дискуссия по наиболее сложным вопросам курса.

Самостоятельная работа бакалавров организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам и последовательным освоением материалов (словарей, комментариев, и т.д.), ссылки на которые предоставляются преподавателем.

<http://eur-lang.narod.ru/>

<https://sites.google.com/site/moimstudentam/>

5. ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ

Поскольку освоение иностранного языка тесно связано с психологией когнитивных процессов, которая в данном случае носит весьма индивидуальный характер, огромную роль играет построение доверительных отношений между преподавателем и группой учащихся, что обеспечивает плодотворное ведение дискуссий, позволяет легче вводить новый материал т.д. Текущий контроль успеваемости студентов проводится в виде письменных тестов, призванных проверить

- а) знание лексики;
- б) умение использовать слова и выражения, то есть контекстуализировать их;
- в) умение перефразировать;
- г) знание регистров как на письме, так и в речи;
- д) ориентацию в содержании материала;
- е) правильное произношение;

- ё) умение «переносить» лексику из одного контекста в другой;
- ж) умение переводить устную речь в оба направления по пройденной теме;
- з) знание фактической стороны материала;
- и) умение презентовать материал;
- й) умение построить дискуссию, сформулировать проблему;
- к) умение слушать других в ходе дискуссий;
- л) умение «держать внимание» аудитории во время устного выступления.

Все эти и другие (зависящие от характера проходимого материала) знания, умения и навыки, оцениваются в процентном отношении удачных ответов в письменном тесте. При этом учитываются сильные и слабые стороны учащегося. Промежуточные тесты призваны помочь учащемуся раскрыть свои сильные стороны, вовлечь его в процесс обучения.

Промежуточный контроль проводится в виде устных опросов и письменных заданий на зачетах (1 семестр) и экзаменах (2 семестр).

Зачет или экзамен сдан на оценку при наличии баллов, представленных в таблице:

Баллы	Традиционная оценка		ECTS
95-100	отлично	зачтено	A
83-94			B
68-82	хорошо		C
56-67			D
50-55			E
20-49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0-19			F

5.2. КРИТЕРИИ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНКИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено»	Выставляется студенту, если он показывает глубокие знания в области грамматики и изучаемой лексики, может ответить на все или подавляющее большинство вопросов по прочитанным во время занятий и/или дома книгам, грамотно и логично излагает свои мысли на изучаемом языке во время беседы по предложенной теме, не делает или допускает малочисленные незначительные ошибки в произношении.

		<p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено»	<p>Выставляется студенту, если он показывает твёрдые знания в области грамматики и изучаемой лексики, может ответить на большинство вопросов по прочитанным во время занятий и/или дома книгам, ясно излагает свои мысли на изучаемом языке во время беседы по предложенной теме (а также может быстро и самостоятельно объяснить, в чем состояли его ошибки и как их исправить), не допуская грубых ошибок в произношении.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори-тельно»/ «зачтено»	<p>Выставляется студенту, если он показал наличие базовых знаний в области грамматики и изучаемой лексики, может ответить на половину или треть вопросов по прочитанным во время занятий и/или дома книгам, достаточно связно излагает свои мысли во время беседы по предложенной теме, допуская многочисленные и/или грубые ошибки в произношении, либо в построении фраз.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p>

.....
.....
3) ... which is protected ...

.....
.....
4) ..., which is forbidden, ...

.....
.....
5) ..., whom we all know, ...

.....
.....
6) ... who denied ...

.....
.....
7) ... which works ...

.....
.....
8) ..., which made sense, ...

9) ... who will decide ...

.....
.....
.....
.....

10) ... whose books I've read ...

.....
.....
.....
.....

2a. Translate these sentences paying due attention to our False Friends:

I only know the first stanza and the chorus.

.....
.....

Она всегда очень аккуратно одета.

.....
.....

It was agony looking at him eating the dreadful cake to please his old Granny.

.....
.....

Моя бабушка купила сотню акций IBM еще в те времена, когда они стоили по полдоллара каждая.

.....
.....

There's a memorial in the local park to policemen who were killed in action.

.....
.....

Какие конкретные меры вы можете предложить?

.....
.....

The witnesses gave a very accurate description of the thief.

.....
.....

С его комплекцией он мог бы играть Тарзана или Геракла (Hercules).

.....
.....

The next song will be performed by the Fire Brigade Choir.

Химик заболел! Урок отменяется!

I didn't like his complexion and sent him to the doctor.

По моему мнению, нынешний кризис – это агония современной финансовой системы.

Concrete floors are very practical, if a little dull.

Шеф идет! Прячьте пиво!

'Action!' yelled the director, and the actors launched into a love scene.

Мы планируем провести благотворительную акцию в пользу детей-инвалидов.

My youngest is very ambitious. He wants to become a doctor and find a cure for cancer.

Кто знает припев этой песни? Давайте все хором! (2)

We were bored stiff with his hunting anecdotes.

4. Put these adjectives in the right order. (Put numbers above the words.)

1 I bought my son a German toy huge wooden red horse.

2 Have you seen my thin lovely Japanese drawing white pencil anywhere?

3 I gave him a piece of green bendy gardening plastic-coated useful wire.

4 This boat is a Chinese orange rubber old horrible disaster!

5 She was painted wearing her lace Spanish black new beautiful shawl.

1. Translate the sentences into English using food idioms.

1) Внезапное увольнение Джима *спутало все наши планы*.

.....

2) Он теперь в своей конторе *большая шишка*.

.....

3) Ни один *уважающий себя* колдун не даст стопроцентной гарантии, что его заклинание сработает.

.....

4) Зачем ты кладешь мне в чемодан шерстяные носки? Я же в Африку еду, они там мне будут нужны, *как козе баян*.

.....

5) Она не станет ссориться с начальницей. Она *знает, где ее выгода*.

.....

6) - Сколько денег мы собрали на нашу кампанию по защите хомячков? - *Ни шмш.*

.....
.....
.....
.....
.....

7) Предложение провести выходные, копая картошку, народу *не понравилось.*

.....
.....
.....
.....
.....

8) Я *не очень люблю* романы про любовь.

.....
.....
.....
.....
.....

9) Студенты набились в лифт, *как сельди в бочку*, и профессору пришлось идти на 7-й этаж пешком.

.....
.....
.....
.....
.....

10) - Надо им помочь! - Еще чего. *Сами пусть расхлебывают.*

.....
.....
.....
.....
.....

11) Вот неугомонная женщина! Во все ей надо *сунуть нос!*

.....
.....
.....
.....
.....

12) Ну, успокойся. *Сделанного не воротить*. Попробуй исправить ошибку.

.....

.....

.....

.....

13) Можешь взять мою машину, но учти: поцарапаешь – и *ты труп*.

.....

.....

.....

.....

14) Близнецы были похожи, *как две капли воды*, так что мама вышила им на свитерах инициалы, чтобы различать их.

.....

.....

.....

.....

15) История про вашу тещу очень интересная, мистер Смит, но давайте *вернемся к теме*.

.....

.....

.....

.....

16) Я сказал ему, что скоро открывается фехтовальный (fencing) клуб, и он *преисполнился энтузиазма*.

.....

.....

.....

.....

17) В своей речи на свадьбе отец невесты забыл, как зовут жениха. Теперь *над ним все смеются*.

.....

.....

.....

.....

18) Он немного *не в себе*, а так очень милый.

.....
.....
.....
.....
.....

19) Я так и знал, что в последний момент он *струсит!*

.....
.....
.....
.....
.....

20) Актеры, занятые в этом спектакле, – *гордость нашего театра.*

.....
.....
.....
.....
.....

2. Translate these sentences paying due attention to our False Friends.

I'm going to the conservatory, Jenkins. Tell Lord Waverley to meet me there when he comes.

.....
.....
.....
.....
.....

Над улицей возвышалась труба старой текстильной фабрики.

.....
.....
.....
.....
.....

This is an invalid ticket, sir. You'll have to pay a fine.

.....
.....

.....
.....
.....
Не хочу работать в офисе. Не люблю ходить в костюме!
.....
.....
.....

.....
.....
.....
This is a great work of fiction which set the whole course of literature in our country.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Странная они парочка: рокер и интеллигентная девочка!
.....
.....
.....

.....
.....
.....
The itinerant actors were very poor, so they often had to wear their costumes instead of ordinary clothes.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
- Безобразие! - возмущалась Манька-Облигация, размахивая украденной папкой с нотами (sheet music), пока Шарапов вел ее в милицейскую машину. - Консерваторию закончить не дают!
.....
.....
.....

.....
.....
.....
The contemporaries of Queen Elizabeth I wrote that she was a very intelligent woman.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Король думает, что правит государством, но это фикция. Всем заправляют его министры.
.....

4 Газеты с фотографиями Мадонны в неглиже *разлетелись вмиг*. Мадонна из-за этого несколько *расстроилась*.

5 Эй, *рыжий*, сбегай-ка за пивом!

6 Когда матушка узнала, что мальчики без спроса брали отцовскую машину, она *пришла в бешенство*.

7 Его теорию сначала отвергли как слишком *оторванную от действительности*.

8 - А я тебе говорила, что этим кончится! - *Не сыпь мне соль на раны*, я уже сам все понял.

9 Какой же он *лентяй*! Даже горячий чай себе заказывает из соседнего кафе.

2. Translate the phrases with our false friends.

a. Into Russian:

1 The minister talked about God's plan for every man.

2 a gallant knight

3 a pathetic story

4 accurate description

5 an intelligent lady

6 a satin dress

7 I don't need your sympathy.

8 a genial old man

9 the agony of choice

10 a healthy complexion

b. into English:

- 11 гениальная картина
 12 шерстяной костюм
 13 гуманитарные исследования
 14 лифт для инвалидов
 15 Он мыслит примитивно.
 16 резиновая лодка
 17 Я дам тебе рецепт
этого пирога.
 18 симпатичный паренек
 19 текстильная фабрика
 20 Мне нужно лекарство
по этому рецепту.

3. List three things about...

1. the Commonwealth of Nations

- a)
- b)
- c)

2. the Conservative Party

- a)
- b)
- c)

3. the Industrial Revolution

- a)
- b)
- c)

4. the Inns of Court

- a)
- b)
- c)

5. Edinburgh

- a)

- b)
- c)

**4. Complete the sentences with correct forms of the verbs in brackets.
(from *Harry Potter and the Secret Chamberpot of Azerbaijan*)**

'Prof. McGonagall': All I ever _____ (say) is 'Lemon sherbet!' and 'What's the matter, Harry?' They could have done me in a day, but they _____ (keep) me here three years. And I _____ (not, have) got a caravan!

'Prof. Dumbledore': On *Lord of the Rings*, there _____ (be) chocolate hobnobs...
Basil Brush ('Dobby'): Yeah...

'Prof. Snape': You _____ (be) on *Lord of the Rings*!

BB: Yes I _____ (be).

S: Who _____ (you, play) then?

BB: Er... "My precious, my precioussss"!

S: Well, I _____ (see) it, so I _____ (know) who that _____ (be) supposed to be.

5. Defining and non-defining clauses.

a. Insert commas where necessary.

My only aunt who is a nurse always tells me to wash my hands before meals. She says people who wash their hands often have fewer chances of catching some nasty disease. I must say Greentown where I live is one of the healthiest places in the country – in the country where almost every person complains over their health. It's a situation which must be very favourable for doctors!

b. Provide your own contexts that would justify the presence/absence of commas.

1) ..., whose mother is a dentist, ...

.....

2) ... who has a cold...

.....

3) ... which leaves ...

.....
.....
.....
.....

4) ..., which was lost, ...

.....
.....
.....
.....

5) ... who work ...

.....
.....
.....
.....

6. Taste and its collocations.

a. Insert for or in:

- 1 She has good taste ____ clothes.
- 2 She also has a taste ____ pyjama parties.

b. Use the words derived from taste to complete these sentences:

- 3 He sent me a completely _____ Valentine's Day card, all pink ribbons and fat cherubs!
- 4 The food in the canteen is pretty _____. Unfortunately, the breaks are too short and we can't enjoy it.
- 5 The little black dress looks _____ on every woman.

7 Translate the sentences using the nationality idioms.

1) Построить на окраине города химзавод и надеяться на лучшее – это фактически играть со смертью.

2) Сейчас принято платить каждому за себя, даже если приглашаешь в ресторан даму.

3) Не понимаю ни слова из того, что здесь написано. Ты не мог бы объяснить мне это понятным языком? (2 expressions)

4) Дети гуськом шли за воспитательницей.

5) Он далеко не Аполлон, но дамы все равно от него без ума.

6) Леди Уинтер вошла в гостиную из сада через стеклянные двери.

7) Не говори с ним о политике, ты только его разозлишь.

8) У меня есть подозрение, что этот человек - самозванец.

9) Давай ты ему сама все расскажешь, а то получится испорченный телефон.

8 Food and cooking vocabulary. Translate the sentences into English.

1. Пока мистер Джонс жил в России, он очень полюбил малину со сливками.

2. Я всегда использую в готовке пряные травы, которые выращиваю сама.

3. Мне показалось, что на тарелке сидят мыши, а это оказались киви.

4. У моей бабушки на кухне целая полка заставлена разными специями.

5. "Важно, чтобы все морепродукты были совершенно свежие", сказал господин Мисима.

6. Баклажаны были большие, блестящие, красивые, но, к сожалению, восковые.

7. Если вам нужен настоящий русский сувенир, не покупайте матрешек: везите друзьям соленые огурцы!

8. Драка закончилась тем, что Роджеру дали по голове сковородкой.

9. Солонка и перечница выглядят совершенно одинаково, так что гости их все время путают.

1. Translate the sentences into English using body parts idioms.

1) – Откуда ты знаешь, что они обручены? – Из первых уст.

2) Сенсация! У Ситни Брирс нет голоса! Она поет под "фанеру"!

3) Не надо меня тыкать носом в мои ошибки, я уже все понял!

4) "Равнение направо!" – крикнул сержант солдатам, завидев генерала.

5) Объясни мне, что это за бумага? Я в ней ни слова не могу понять.

6) Присмотри за моей сумкой, пожалуйста, я вернусь минут через двадцать.

7) Как я ненавижу этого гадкого, двуличного обманщика!

8) Он настоящий сладкоежка. Он может есть пирожные и конфеты на завтрак, обед и ужин.

9) Билл вчера пришел домой пьяный и с фингалом под глазом.

10) Я их предупреждал, но мои слова не были услышаны.

2. Translate the text using as many 'body part idioms' as you can:

- Знаешь, Джек опять попал в больницу! Упал с мотоцикла и сломал себе ногу. Я хочу пойти и сказать ему, что я по этому поводу думаю.
- Я бы не стал на твоём месте. Все равно он не станет тебя слушать.
- Да он ведь по уши в проблемах из-за всего этого! У него под носом его девушка встречается с другим парнем - ей надоело, что он вечно торчит около мотоцикла. Сам он трется с какими-то странными типами. Носится как угорелый, рискует, недавно еле-еле избежал очень крупной аварии.
- Все равно он не бросит мотоциклы. Его опьяняет скорость, несмотря на все проблемы. А какой марки у него мотоцикл?
- Не могу вспомнить, вертится на языке...
- Между прочим, у меня есть повод на него жаловаться. Он мне обещал принять участие в гонках, чтобы я на него поставил денег, а он бы выиграл и мы бы разбогатели. Настоящие гонщики зарабатывают кучу денег, ведь правда? А в последний момент передумал. Монетку, говорит, подбросил: орел или решка? Я ему говорю: признавайся, испугался просто! А он сразу голову потерял: "Попридержи язык!" В общем, я сделал крупную ошибку!
- Да, сумасшедший наш Джек.

Insert the necessary phrasal verb in the proper tense and voice form:

- He's very brave. He his father, who was a fighter pilot.
- How did the accident? What was here, anyway?
- Be careful, there's flu
- The clock has stopped! We'll have to..... it to see what's wrong.
- I a very good job offer in the Vacancies section. They want tosomeone to take care of their computers which keep
- Which dress would you, the red one or the yellow one?
- All right, all right. I my words - you were right about this man. I've to your point of view.
- He as a very haughty man, but in fact he's just shy. I'm sure you'll get used to it as time.....
- I still can't that I've become a father! The news only

- about an hour ago.
- How are your children? Quite well, their happy faces! I remember, they've always been to be such healthy boys and swimming.
 - He had us all - we all believed he had seen a ghost!
 - now - we'll be late for the train! You really must think about these things if you want to leave your husband and with me.
 - Who's that girl you're with?
 - Don't your shoes, please, it's quite dirty here.
 - The book just in my hands! I had no idea it was so delicate.
 - The plane and disappeared in the sky.
 - If you see a dog you, don't run!
 - He..... to vegetarian food. He says animals a lot of suffering for our sake.
 - For Aristotle, they say, truth his friendship with Plato.
 - I've lost my keys! I've through all of my pockets, but they're not there!
 - Don't(it) on me! It's not my fault you've been fired.
 - The idea that a horseshoe brings you luck is said to to us from the Iron Age. It to the time when iron was very precious.
 - I him the moment I saw him - he's got a very friendly smile. I felt like I could to him and talk about anything.
 - Aren't we having a class with Mr Johnson today? - He's suddenly with some strange disease and must stay in bed. He in green spots!
 - Michelle, ma belle - these are words that well!
 - My husband has recently photography - he's snapping away all day long now! Pity the photos sometimes don't
 - Long hair and I wonder what's going to be more fashionable this spring?..
 - You do look awful you know! - Yeah, I've sleep for three days.
 - You said this article was small! Translating it the whole of my Saturday night! And I wanted to and have fun!
 - He's just a fortune! Can you imagine, he fainted when they told him that, and only after someone threw some cold water into his face.
 - What a stupid plan! - Yes, but can you with a better one?

1 Translate the sentences into English using the words in brackets in the «verb + infinitive/-ing» construction. And - don't look for the beauty of style here! All you need here is the correct word usage. (7 points)

(try) Постарайся расслабиться. Попробуй представить себе закат или океан.

.....

.....

(go on) Он продолжал говорить, хотя теперь перешел на рассказ о своем неудавшемся браке.

.....
.....
(proceed) Она продолжала увлеченно рассказывать нам о динозаврах.
.....
.....

(stop) Он на минуту остановился [=перестал идти], чтобы прислушаться к окружающим его звукам.
.....
.....

2 Rewrite the sentences using animal idioms instead of the bits in italics. Some animals may be found more than once, but you can use other animals in these cases as well. (8 points)

Once, you could get really good beer at this bar, and now all they sell is mineral water! This place is really *getting worse and worse*.
.....
.....

No one actually knows anything about him.
.....
.....

You've gone and *made a real mess* out of this job!
.....
.....

I got to know somehow that you're expecting a baby.
.....
.....

This test will help to *tell the people who do honest work from those who just waste the taxpayers' money*.
.....
.....

In the end, I had to do *the biggest part of the work* myself.
.....
.....

Don't be so depressed about Jim leaving you! You'll find another boyfriend - *there are so many attractive guys around*.
.....
.....

He looks *all wet and miserable*.
.....
.....

3 Translate the following sentence into English - be careful about the false friends! (5 points + one extra)

Мы - серьезные политики, и потому нам необходимо срочно принять практические меры для того, чтобы достичь принципиального решения по целому комплексу очень актуальных вопросов.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

4 Fill the gaps with appropriate words from the home-reading stories (Sailor and The Force of Circumstance) that are in the box - in the proper form of course. (15 points)

blind	smart	creep
sweep	fellow	flatter
stray	change	catch
frank	calm	rich
low	stick	once

1. Look, I can't understand anything if you talk all at _____ .
2. This dress is specially designed to _____ the fuller figure.
3. Winnie the Pooh got _____ in Rabbit's hole when he had eaten too much honey.
4. To be perfectly _____, I think it's the worst plan I've ever heard.
5. He's been ill for two months, so now he's got heaps of work to _____ up on.
6. There was honeysuckle and ivy _____ up the walls of the cottage.
7. I love this guitar - it has such a pleasant, _____ sound.
8. The wind is so strong it just _____ people off their feet.
9. I'm sorry to say there are a lot of _____ dogs in the city.
10. He's very clever. The Americans call it _____ .
11. All his _____ passengers looked startled when he burst out singing.
12. I'd love to be able to _____ into various animals. I'd like to know what a cat sees.
13. I can't go in talking much longer on this phone, my battery is _____ .
14. He won't be able to read your letter anyway - he's as _____ as a bat.
15. The boss looks collected and polite - but we know it's just the _____ before the storm.

5 Adjective clauses. Put commas in where necessary - clearly so that I could see them! (5 points)

My only aunt who is a nurse always tells me to wash my hands before meals. She says people who wash their hands often have fewer chances of catching some nasty disease. Although Greentown where I live is one of the healthiest places in the country. In the country where almost every person complains over their health. It's a situation that must be very favourable for doctors!

6 Conditionals. Use the words in brackets in the correct form. (10 points)

If you (tell) me her number, I'll call her myself.

.....
.....

If somebody (tell) me a year ago that I would be a millionaire, I (laugh) in their face.

.....
.....

If I (be) a princess, you (have) to be a prince or king to be my husband. - You (be) born a princess if the King (marry) your mother 15 years ago.

.....
.....

I'm terribly unlucky. If I (start) selling coffins, people (stop) dying.

.....
.....

If I (find) out that is was you who has stolen that necklace, I'll have to tell the police.

.....
.....

Do you think I (not call) you at once if I (know) he had broken his leg?

.....
.....

If I (know) when I was at school that I would end up being a shop assistant, I (pay) more attention at the maths lessons. If I (can) do the sums in my head, I (not have) to use the calculator all the time.

.....
.....

Just imagine - if I (not lose) my key that night I (never meet) you!

.....
.....

1 Translate the sentences using the number idioms where indicated by italics:

1) Я же не полный дурак, *понимаю, что к чему!*

.....
.....

2) После обеда мама всегда *ложится немного поспать.*

3) Я смотрел, как он *выписывает восьмерки* по двору на своем новом велосипеде.

4) *Подумай получше*, прежде чем принимать это приглашение.

5) Наступление начнется завтра в *шестнадцать ноль-ноль*.

6) Продавщицы *болтали без умолку*.

7) С утра я *первым делом* подхожу к окну и проверяю, какая погода.

8) Молодец, старик, *дай пять!*

9) Слышали *анекдот* про Штирлица и слепую?

10) Многие талантливые художники добивались признания только *в могиле*.

2 Choose between fewer, (the) fewest, less and (the) least.

The reporters there are at the press-conference, the better. I don't think I've ever had to say to them. The progress in weeks! The tangible results! So the we say, the better for our reputation.

3 Choose between *enough*, *too much* and *too*.

I don't have money to buy you a horse! A horse costs It's damn expensive! And anyway, don't you think it's a little to ask from me? Haven't you received presents already this month?

4 Insert OF where necessary:

Some people think that most the snakes there are in the world are poisonous. Well, many them really are, but not all snakes can kill you. It's one the most popular misconceptions.

5 Insert the correct form of the verb in brackets (sing. or pl., Present Simple everywhere):

The family a basic unit of our society. (*be*)

Our party to be shown the true results! (*demand*)

Fifty miles not far enough, when it's between you and your wife's parents. (*be*)

The majority of students some odd jobs during the summer. (*do*)

Can you tell me where the Netherlands on this map? (*be*)

There a couple of small mistakes here, but generally it's OK. (*be*)

6 Translate into English taking care to use the proper part of speech (adj. or adv.):

Она выглядит раздраженной. (*look*)

.....

Он жалобно посмотрел на меня. (*look*)

.....

Привидение загадочным образом появилось на крыше. (*appear*)

.....

Это дело выглядит вполне безнадежным. (*appear*)

.....

7 Choose the proper word from the box to go in the sentences (they all come from the home-reading stories):

<i>range</i>	<i>spring</i>	<i>dismiss</i>	<i>recall</i>	<i>straw</i>
<i>barge</i>	<i>keen</i>	<i>engaged</i>	<i>dull</i>	<i>upset</i>

1. He's a golfer, so he goes to various golfing grounds every weekend.
2. The two cowboys were fighting, tables, breaking bottles and shooting.
3. I called her thirty-four times, but got the tone every time.
4. The news of her brother's accident was the last She sat down and cried.
5. The tiger out of the ambush and ran after the antelope.
6. That mirror is so I can't see my face in it!
7. We were talking quietly, and then he in and ruined the atmosphere!
8. There was a serious fault in the engine, so they had to all the cars in that series.
9. Several computers are available within this price -..... .
10. You're not doing your best, Jones. You'll have to be

1 Translate into English using the 'geometrical' idioms and expressions:

Мы рассмотрели эту проблему со всех позиций.

.....

.....

.....

Они думают примерно одинаково.

.....
.....
.....
По-моему, это нечестная сделка.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
А ты все носишься, как белка в колесе?
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Да, пожалуй, в этом ты прав.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Раньше она вращалась в самых высоких кругах.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Он категорически отказался помогать им.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Она может быть очень опасной, если ее загнать в угол.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Наконец-то наша политика начинает обретать конкретные очертания.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Заруби себе на носу, ты от меня больше ничего не получишь.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
По-моему, ты пытаешься достичь невозможного.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Собаки бывают самые разные.
.....
.....
.....

.....
.....
.....
Нет смысла сидеть здесь дольше, он все равно не придет.
.....

.....

 Кажется, у меня сел аккумулятор.

.....

 Я могу, конечно, слегка преувеличить, но я не опускаюсь до откровенного вранья.

2a Adjective clauses. Unite the sentences into one:

Tom was late, and this is very unusual for him.

All the trains have stopped. That means I'll be late.

She was very rude to me. I didn't like that.

2b Adjective clauses. Rewrite the sentences, making them simpler:

The girl who is talking to John is his sister.

The man who is responsible for the operation is very experienced.

The facts which are presented in the book throw a new light on the matter.

Stockholm, which is the capital of Sweden, is called The Northern Venice.

The vase that sits on that table is extremely valuable.

We have an excellent collection which comprises the paintings by old Flemish masters.

.....
.....
Anyone who wishes to buy this product is welcome to call us 24 hours a day.
.....
.....

3a. Prepositions. Rewrite the sentences putting the preposition after infinitives.

It's difficult to eat with a very small spoon.
.....
.....

It's pleasant to talk to educated people.
.....
.....

It's impossible to write with a broken pencil.
.....
.....

It's difficult to sleep in a noisy hotel room.
.....
.....

3b. How can you describe these two objects using prepositions in relative clauses?
(Example: A window is something you can look out of.)

A notebook.....
A fork.....

3c. Complete the sentences using the correct preposition and the passive voice:

1. She was taken to hospital today, and she's going to _____ tomorrow.
(operate)
2. That chair isn't really meant to _____ .(sit)
3. He left for Australia in 1975 and he hasn't _____ since. (hear)
4. I don't like to _____ behind my back. (talk)
5. I don't think he came home last night. His bed hasn't _____ .(sleep)

3d. BETWEEN or AMONG?

1. He stood out _____ all the other students in the class.
2. Our flat is very noisy because the block stands _____ two big roads.
3. In his will, he divided the money _____ his wife, his son, his niece and his butler.

4. I couldn't find the book that I wanted _____ all the other books on the shelves.

4 Complete the sentences using the correct form of the words in italics - they come from the latest home reading stories.

laugh *disturb* *stowaway* *tell* *burn*
swear *slip* *conspicuous* *body* *the same*

They found a whole family of _____ on the ship.
 The children saw their father and rushed to meet him in a _____ .
 There was a very _____ spot showing from under the make-up on her face.
 She gave a little polite _____ when he told her the joke, although she didn't find it funny at all.
 I'm sorry to _____ you, but we have to clean this room.
 She was absolutely _____ to tell everyone about her engagement.
 All zebras look alike. How can their kids _____ them apart?
 Oh dear, I had to go to a meeting today! It completely _____ my mind.
 They told me it was stupid to build a house on a swamp, but I built it all _____ !
 I could have _____ there was a photo on that table yesterday!

1 Insert the missing prepositions where necessary:

- 1 We were all very impressed his performance.
- 2 Do you believe love at first sight?
- 3 I'm terrified my girlfriend's father!
- 4 He's so mean and cruel her, I don't know why she stays with him!
- 5 I seem to spend too much money ice-cream.
- 6 It's very kind you to invite me, but I'm afraid I can't come with you.
- 7 Stop shouting me! I'm not a child any more!
- 8 It occurred him that he had probably been kidnapped.
- 9 The girl felt sorry the poor little kitten and took it home.
- 10 I dreamt you last night. You were the Prime Minister, and I was your pencil.

2 Translate from Russian into English using the given words relating to clothes:

suit (v) / size / figure / fit / costume / suit (n) / dress / get dressed / wear / put on

Какой у вас размер одежды?

.....
 Она всегда ходит с двумя хвостиками.

.....
 А в этом шкафу мы храним костюмы и парики актеров.

Ты почему еще в халате? А ну, одевайся!

У нее такая фигура, что даже черное платье не спасает.

Вошел человек в строгом темно-синем костюме.

Это платье мне не по размеру, но другого все равно нет.

Она одевается, как жена миллионера.

Ему очень идет эта шляпа. Он в ней кажется таким умным.

Наденьте, пожалуйста, каски, когда мы войдем в пещеру.

3 Translate the sentences using words describing various gestures and movements. There must be ten such words/expressions all in all.

Он бросил взгляд на письмо и отрицательно покачал головой. «Это не ее почерк».

Маменька, зачем вы мне подмигиваете?

Сначала я поскользнулся на паркете, а потом споткнулся о порог.

Девушка сжимала в руке кружевной платок. Она вытерла им слезы, а потом стала махать вслед пароходу.

Он вскочил со стула, схватил пистолет и выбежал в коридор.

4 Complete the sentences using the proper form/derivative of the words in the box (they come from your home reading):

<i>sound</i>	<i>taunt</i>	<i>plead</i>	<i>nightly</i>	<i>transfer</i>
<i>broth</i>	<i>about</i>	<i>home-sick</i>	<i>boil</i>	<i>penetrate</i>

1. I heard his voice above the din of the airport: 'Don't worry! I'm safe and!'
2. The stone angel looked as if he was to fly away any minute.
3. He was by other children for being fat.
4. I hate chicken, I only eat it when I'm ill.
5. He stayed for three months in Malaysia and then realised he was getting
6. The play has been performed for seven years and is still very popular.
7. The thief caught Sherlock Holmes's gaze and became very worried.
8. His long speech down to one thing: we had run out of money.
9. He with them to release his daughter.
10. Maria Callas's original recordings have been from vinyl to CD.

5 Insert the missing words:

I sat down on the grass near a of trees and decided to have a picnic. I took out a of cake and two of chocolate out of my basket. Suddenly, there was a of bees buzzing all around me! Fortunately, a of wind soon blew them all away.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Преподаватель предоставляет учащимся всю необходимую для успешного освоения курса информацию, для этого, как правило, им ведется блог или Интернет-сайт, на котором размещаются, как материалы курса, так и ссылки на источники, литературу, словари пр. Компьютерный класс с проектором и аудиосистемой существенно упрощает как изложение, так и проверку пройденного материала.

6.1. СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Литература в рамках данного курса имеет во многом рекомендательный характер. Каждый преподаватель опирается на тот или иной набор классических произведений, те или иные словари и учебные пособия. Нижеприведенный список отражает наиболее употребительные в мировой практике преподавания английского языка издания.

УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА И СЛОВАРИ

Основные пособия и словари

1. Azar, Betty Schramper. Understanding and Using English Grammar. Third edition. Longman, © 1999
2. Crystal, David. The Cambridge Encyclopedia of the English language. © Cambridge university press, 1995
3. Hancock, Mark. English Pronunciation in Use: Intermediate. Любое издание.

4. Hewings, Martin. English Pronunciation in Use: Advanced. Любое издание.
5. Hunt M. Ideas and Issues. Advanced.- London: Chancere International Publishers Ltd, 2000.
6. Jones, Daniel. English pronouncing dictionary. Любое издание.
7. Longman Dictionary of Contemporary English. © Pearson Education, 1978, 2001
8. Longman Dictionary of Language and Culture. © Longman Group UK Limited, 1992
9. Longman Language Activator. Любое издание
10. Longman Phrasal Verbs Dictionary. Любое издание
11. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use (upper-intermediate and advanced).- Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
12. McCarthy, Michael, and O'Dell, Felicity. English Vocabulary in Use. Upper-intermediate and Advanced. © 1997
13. McCarthy, Michael, and O'Dell, Felicity. English Vocabulary in Use Advanced. © 2002
14. Murphy, Raymond. English Grammar in Use. © Cambridge University Press, 1985, 1992
15. Oxford Idioms Dictionary for Learners of English. © Oxford University Press, 2004
16. Oxford Russian Dictionary. Любое издание.
17. Swan, Michael, and Walter, Catherine. How English Works. Oxford University Press © 1997
18. T. Aspinall, A. Capel. Advanced Masterclass. – Oxford University Press, - 1996.
19. Thomson, A. J., and Martinet, A. V. A Practical English Grammar. Exercises 1, 2. © 1999
20. Walker E., Elsworth S. Grammar Practice for Upper Intermediate Students (with key).- Harlow (England): Pearson Education Limited, 2000.
21. Wells, J. C. Longman pronunciation dictionary. Third edition. © Pearson Education, 1978, 2001
22. Англо-русский и русско-английский словарь «ложных друзей переводчика» (сост. В. Акуленко и др.) - М., Сов. энц., 1969
23. Влахов, С., Флорин, С. Непереводимое в переводе. - М., 1980
24. Галь, Н. Я. Слово живое и мертвое. - М., 1979
25. Дроздова Т. Ю., Берестова А. И., Маилова В. Г. English Grammar: Reference and Practice. - СПб.: Антология, 2009
26. Казакова, Т. А. Практические основы перевода. - СПб., 2002
27. Лукина, Н. Д. Практический курс фонетики английского языка. Учебное пособие для вузов. - М., 2003
28. Новый большой англо-русский словарь. В 3 т. - М.: Рус.яз., 1999

29. Палажченко, П. Р. Мой несистематический словарь. - М., 2003
30. Флорин, С. Муки переводческие. - М., 1983
31. Худяков А. А. Теоретическая грамматика английского языка. - 3-е изд., стер. - М.: Академия, 2010
32. Швейцер А. Д. Глазами переводчика: из воспоминаний. - М.: Р. Валент, 2012
33. Швейцер, А. Д. Перевод и лингвистика. - М., 1973
34. Шевченко Т. И. Фонетика и фонология английского языка. - Дубна: Феникс+, 2011

Дополнительная литература

1. Борисова Л. В. Практическое пособие по интерпретации текста (проза): Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – Мн: Выш шк., - 1987.
2. Гилянова А. Г., Оссовская М. И., Тураева З. Я. Учебник английского языка для 3-го курса. – М.: Высшая школа. - 1971.
3. Практический курс английского языка. 3 курс // Под ред. Аракина В. Д., - М. Владос. - 2001.
4. Плюхина З.А. Англичане говорят так: Учебное пособие для институтов и факультетов ин. яз.- М.: Высшая школа, 1991.
5. Хорнби А.С. Конструкции и обороты английского языка/Пер. с англ. А. С. Игнатьева. — М.: АО “Буклет”, 1992. — 336 с.
6. Walton R. Advanced English C.A.E. Grammar Practice. - Harlow (England): Pearson Education Limited, 2000.

АУДИО- И ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ:

1. Accents. Personal stories. Cassettes 1, 2. © Malex Kft., 1996; Глосса, 1999
2. Back Home. 12 Songs for Learners of English. Songs by Christopher Jones. Demonstration disc. © Wida Software
3. Wells, J. C. Accents of English © 1982
4. Записи радиопередач Всемирной службы Би-Би-Си
5. Princess to Queen © 2002
6. The Reluctant King © 2002
7. Royal Portraits © 2002
8. UK Today. Любой выпуск
9. Clockwise © 1996
10. Dead on Time © 1992

11. Emma © 1996
12. The Englishman Who Went Up a Hill But Came Down a Mountain © 1995
13. Fawlty Towers © 1975-1979
14. Four Weddings and a Funeral © 1994
15. Keeping Up Appearances © 1990-1995
16. Kramer vs. Kramer © 1979
17. My Fair Lady © 1964
18. Pride and Prejudice © 1995
19. Rain Man © 1988
20. Roman Holiday © 1953
21. Sense and Sensibility © 1995
22. Sense and Sensibility © 1981
23. Time Bandits © 1981
24. Twelve Monkeys © 1995
25. Fantastic Four © 2005
26. Sherlock © 2010-2012
27. The Big Bang Theory © 2007-2015
28. Going Postal © 2010
29. Jeeves and Wooster © 1990-1993
30. Black Adder © 1983-1989
31. Monty Python and the Holy Grail © 1975
32. Forrest Gump © 1994
33. The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring © 2001
34. The Lord of the Rings: The Two Towers © 2002
35. The Lord of the Rings: The Return of The King © 2003
36. Lie to me © 2009-2011
37. King's Speech © 2010

КНИГИ ДЛЯ ДОМАШНЕГО ЧТЕНИЯ:

1. Фантастика. Рассказы американских писателей: Сборник / Сост. В. С. Муравьев. - На англ. яз. - М.: ОАО Издательство «Радуга», 2002.
2. Bachmann S., The Peculiar. Любое издание.
3. Bachmann S., The Whatnot. Любое издание.
4. Chesterton, G. K. The Innocence of Father Brown. Любое издание.

5. Gaiman N., Stardust. Любое издание.
6. England versus England. Сборник рассказов на англ. языке. - М., 2001.
7. Honeymoon and Other Stories by English Writers. - М., 2002.
8. Let's Read and Discuss. - М., 2000.
9. Mansfield, Katherine. Selected Stories. - М., 2002.
10. Mikes G., How to be an alien. Любое издание.
11. O'Henry. 25 Best Stories. - М., 2003.
12. Pratchett T. Going Postal. Любое издание
13. Pratchett T. Making Money. Любое издание.
14. Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone. Британское издание.
15. Stories by Modern English Authors. - М., 1961.
16. The Thing He Loves. Сборник рассказов на англ. языке. - М., 2002.
17. Tolkien J.R.R. The Hobbit, or There and Back Again. Любое издание

6.2. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАТИВНОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

1. www.news.bbc.co.uk
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.nytimes.com
5. www.telegraph.co.uk
6. www.themoscowtimes.ru
7. www.youtube.com

Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis

3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины определяется п.7 ФГОС ВПО и СПО по направлению подготовки и специальности.

Материально-техническое обеспечение дисциплины характеризуют аудиторный фонд для проведения аудиторных занятий, для самостоятельной учебной работы студентов, организационная и компьютерная техника.

1. Перечень ПО

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
3	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
4	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
5	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть прописано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);

- организация психолого-педагогического сопровождение обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся при необходимости могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Данный курс входит в базовую (обязательную) часть образовательного цикла дисциплин программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.04 «Интеллектуальные системы в гуманитарной сфере», направленность «Разработка и программирование интеллектуальных систем», разработан и преподается сотрудниками кафедры европейских языков Института лингвистики РГГУ для студентов отделения «Интеллектуальные системы в гуманитарной сфере» 1 года обучения. В результате освоения курса студенты получают знания, умения и навыки, составляющие базу для дальнейшего, более глубокого и системного изучения английского языка и позволяющие использовать его на практике, в различных коммуникативных ситуациях, как на письме, так и в устной форме.

Цель курса — подготовить специалиста, владеющего английским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде. К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

Задачи курса

Свободное и разносторонне овладение английским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов, которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (*понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо*). В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах:

1. Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;

2. Практика говорения. Овладение началами искусства применения английского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.);
3. Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.;
4. Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.
5. Практическое овладение письмом.
6. Основы теории и практическое применение английской фонетики.
7. Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.
8. Основы теории и практическое употребление английской интонации.
9. Изучение употребления и роли английского языка как средства международного общения.
10. Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с пониманием, осмыслением, толкованием и комментированием текстов и устной речи на английском языке, с одной стороны, и с порождением, созданием и производством текстов и устной речи на английском языке, с другой. Дисциплина направлена на формирование следующей компетенции:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Практическая стилистика русского языка».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин: «Практический курс английского языка», «Перевод научных текстов по специальности с английского языка».

Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль в форме опросов, тестов; промежуточный контроль — не менее 3-х контрольных работ (аттестаций) в семестр. Итоговая семестровая аттестация проводится в форме зачета (1 семестр) или экзамена (2 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **6** зачетных единиц, **216** часов.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	Приложение №1	22.06.2020	9

Приложение к листу изменений №1

1. Структура дисциплины (к п. 2 РПД на 2020)

Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **6** зачетных единиц, **228** часов, в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем — 84 часа, промежуточная аттестация — 18 ч., самостоятельная работа обучающихся — 126 часов.

Тематический план дисциплины «Иностранный язык» (в часах).

1 семестр

п/п	Раздел дисциплины/темы	ем е с т р	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
			Контактная				ром еж уо чна я атт ест аци я	а м о с т о я т е л ь н а я р а б о т а	
			екц ии	еми нар	ракти чески е занят ия	абора торн ые занят ия			
1	Фонетика: English Pronunciation in Use, Cambridge University Press	1							Опрос на занятиях. Устный тест
2	Грамматика и синтаксис (Longman English	1							Опрос на занятиях.

	Grammar Practice (Intermediate) by L.G. Alexander, 2001): структура английского предложения, существительное, местоимение, артикль, наречия, числительные, прилагательное, залог								Письменное задание
3	Лексика: English Vocabulary in Use. Cambridge University Press, лексика из статей из Интернета	1							Опрос на занятиях. Письменное задание
4	Аудирование: International Dialects of English Archive. http://web.ku.edu/~idea/	1							Устный тест.
5	Аудиторное и домашнее чтение: статьи из Интернета	1							Опрос на занятиях. Письменное задание.
6	Практика общения и письменная речь: Contemporary Topics (Parts: 1-2-3): High Intermediate Listening and Note-Taking Skills; Writing Warm-Ups 70 Activities for PreWriting Abigail Tom and Jeather McKay. San Francisco, USA	1							Опрос на занятиях. Письменное задание.
7	Зачет	1							Итоговая контрольная работа

5	Аудиторное и домашнее чтение: статьи из Интернета	2							Опрос на занятиях. Письменное задание.
6	Практика общения и письменная речь: Contemporary Topics (Parts: 1-2-3): High Intermediate Listening and Note-Taking Skills; Writing Warm-Ups 70 Activities for PreWriting Abigail Tom and Jeather McKay. San Francisco, USA	2							Опрос на занятиях. Письменное задание.
7	Экзамен	2				18			Письменное задание
	Итого: Часы				42	18	54		
	Общая трудоемкость, З.Е.							3	

2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№ п/п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global

	SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№ п/п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное

15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное